

EMEL ÖZKAYA

PROF.DR.

E-posta : eozkaya@cumhuriyet.edu.tr

İş Telefonu : [+90 346 219 1010](tel:+903462191010) Dahili: 4319



Öğrenim Bilgisi

Doktora 1998 - 2002	Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Türkiye
Yüksek Lisans 1990 - 1993	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye
Lisans 1983 - 1988	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye

Yabancı Diller

İngilizce, B2 Orta Üstü

Yaptığı Tezler

Doktora, L' Analyse des procedes narratifs dans le Rouge et le Noir et dans la Chartreuse de Parme de Stendhal, Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2002

Yüksek Lisans, Le Naturalisme et l'immoralite dans Therese Raquin de Zola, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü, 1993

Akademik Unvanlar / Görevler

Prof.Dr. 2020 - Devam Ediyor	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü
Doç.Dr. 2014 - 2020	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü
Yrd.Doç.Dr. 2007 - 2014	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü
Öğretim Görevlisi 2002 - 2007	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- 1. YAŞAR KEMAL'İN AL GÖZÜM SEYREYLE SALİH ROMANININ FRANSIZCA ÇEVİRİSİNDE SEVGİ VE ÖFKE SÖZCÜKLERİNİN KÜLTÜREL AKTARIMI**
ÖZKAYA E.
Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.44, ss.175-186, 2020 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- 2. Albert Camus'nün Yabancı ve Yusuf Atılgan'ın Aylak Adam eserlerinde bilinç akışı**
ÖZKAYA E.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, ss.380-388, 2019 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- 3. Voltaire'xxin Candide Eserinde Alaycı Nedensellikler**
ÖZKAYA E.
Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.42, ss.117-125, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- 4. Memory in Nathalie Sarraute's Childhood**
ÖZKAYA E.
LITERA-JOURNAL OF LANGUAGE LITERATURE AND CULTURE STUDIES, cilt.28, ss.201-214, 2018 (ESCI İndekslerine Giren Dergi)
- 5. VOLTAIRE'İN CANDIDE ESERİNDE ALAYCI NEDENSELLİKLER**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.42, ss.117-125, 2018 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 6. BUTOR'UN DEĞİŞME ROMANINDA ZAMAN VE MEKÂN**
Özkaya E.
Pamukkale Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, ss.57-63, 2017 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 7. ATAY VE CAMUS'DE TUTUNAMAYAN YABANCI**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.40, ss.137-147, 2016 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 8. L'ANALYSE DU TEMPS ET DE L'ESPACE DANS LA CURÉE DE ZOLA**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.37, ss.117-126, 2013 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 9. L'IMPORTANCE DES OBJETS DANS MADAME BOVARY ET DANS L'ÉDUCATION SENTIMENTALE DE FLAUBERT**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.36, ss.67-77, 2013 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 10. Hugo'nun Sefiller'inde Yapay Cehennem**
Özkaya E.
Uludağ Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Dergisi, cilt.25, ss.495-505, 2012 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 11. L'OBSESSION DE L'ART DANS L'OEUVRE D'EMILE ZOLA**
Özkaya E.
Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi, ss.45-56, 2012 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 12. Frédéric Moreau de Flaubert et Julien Sorel de Stendhal sont-ils Arrivistes?**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.35, ss.22-27, 2011 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- 13. L'INFLUENCE CREATIVE DE LA MEMOIRE DANS ALBERTINE DISPARUE DE PROUST**
Özkaya E.
Cumhuriyet Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.35, ss.61-72, 2011 (Hakemli Üniversite Dergisi)

14. **LES INFLUENCES DES OBJETS DANS LA JALOUSIE D'ALAIN ROBBE-GRILLET**
Özkaya E.
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ, EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ , ss.73-82, 2011 (Hakemli Üniversite Dergisi)
15. **"Aspects Négatifs de L'Ambition de Julien Sorel dans Le Rouge et le Noir de Stendhal"**
Özkaya E.
Frankofoni, Ortak Kitap 18, ss.229-251, 2006 (ESCI İndekslerine Giren Dergi)
16. **"Les Transformations Physiologiques dans Thérèse Raquin et dans Madeleine Féral de Zola"**
Özkaya E.
Çukurova Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.14, ss.343-351, 2005 (Hakemli Üniversite Dergisi)
17. **SAINT-EXUPERY'NİN KÜÇÜK PRENS ANLATISINDA DOSTLUK ARAYIŞI**
Özkaya E.
C.Ü. Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.29, ss.101-110, 2005 (Hakemli Üniversite Dergisi)

Kitap & Kitap Bölümleri

1. **"Hisar'ın Çamlıca'daki Eniştemiz ve Proust'un Swann'ların Tarafı'nda Uzam ve Zaman"**
Özkaya E.
Sonçağ Akademi Yayınları, Ankara, 2019
2. **Role Créatif de la Mémoire chez Proust et chez Hisar**
Özkaya E.
La Mémoire dans la littérature Occidentale, Emel Özkaya, Bekir Zengin, Hamza Kuzucu, Tülinay Dalak, Ahmet Yılmaz, Editör, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas, ss.204-234, 2018
3. **TANPINAR'IN HUZUR, BUTOR'UN DEĞİŞME ESERLERİNDE ZAMAN**
ÖZKAYA E.
VII.ULUSLARARASI KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT BİLİMİ KONGRESİ, Zengin Bekir, Editör, Kriter Yayınevi, ss.207-216, 2018
4. **Role Créatif de la Mémoire chez Proust et chez Hisar**
ÖZKAYA E.
La Mémoire dans la Littérature Occidentale, Özkaya Emel, Editör, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Yayınları, Sivas, ss.204-234, 2018
5. **L'espace et le temps dans Notre beau-frère de Çamlıca de Hisar et dans Du Côté de chez Swann de Proust**
Özkaya E.
Sonçağ Yayınları, Ankara, 2013

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

1. **"Albert Camus'nün Yabancı ve Yusuf Atılgan'ın Aylak Adam Eserlerinde Bilinç Akışı"**
ÖZKAYA E.
International Conference on Academic Studies in Philology, BICOASP, 26-28 Eylül 2019, Bandırma 17 Eylül Üniversitesi, Bandırma., Bandırma, Türkiye, 26 - 28 Eylül 2019, ss.48
2. **"Sivas et la théorie du sens interprétatif dans les poèmes d'xxAşık Veysel"**
ÖZKAYA E.
Congist'19, Université de Limoges19, İstanbul, Türkiye, 18 - 20 Eylül 2019, ss.209
3. **"Yaşar Kemal'in Al Gözüm Seyreyle Salih Romanının Fransızca Çevirisinde Sevgi ve Öfke Sözcüklerinin Kültürel Aktarımı"**
ÖZKAYA E.
XIV. Ulusal Frankofoni Kongresi, Galatasaray Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Karşılaştırmalı Dilbilim ve Uygulamalı Yabancı Diller Bölümü, 7-8 Mart 2019, İstanbul, İstanbul, Türkiye, 7 - 08 Mart 2019, ss.54

4. **Tanpınar'ın Huzur, Butor'un Değişme eserlerinde Zaman**
Özkaya E.
VII. Uluslararası Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi Kongresi, Sivas, Türkiye, 10 - 12 Ekim 2018, ss.207-216
5. **Proust'ta Zaman Kavramı**
Özkaya E.
VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Tekirdağ, Türkiye, 16 - 18 Mayıs 2012, ss.218-229
6. **Nathalie Sarraute'un Çocukluk Anlatısında Bellek**
Özkaya E.
13. Frankofoni Kongresi, Ankara, Türkiye, 26 - 27 Nisan 2018, ss.18
7. **Role Créatif de la Mémoire chez Proust et chez Hisar**
Özkaya E.
V. Uluslararası BAKEA Sempozyumu, Sivas, Türkiye, 4 - 06 Ekim 2017, cilt.3, ss.204-234
8. **Voltaire'in Candide Eserinde Alaycı Nedensellikler**
Özkaya E.
IV. Uluslararası BAKEA Sempozyumu, Denizli, Türkiye, 7 - 09 Ekim 2015, ss.6
9. **Atay ve Camus'de Tutunamayan Yabancı**
Özkaya E.
XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, İstanbul, Türkiye, 11 - 13 Mayıs 2015, ss.16
10. **Marcel Proust'ta Combray ve İstemsiz Hatıralar**
Özkaya E.
VII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Adana, Türkiye, 18 - 21 Mayıs 2011, ss.358-371
11. **Frédéric Moreau dans L'Education Sentimentale de Flaubert et Julien Sorel dans Le Rouge et Le Noir de Stendhal sont-ils arrivistes?**
Özkaya E.
Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, İzmir, Türkiye, 14 - 16 Mayıs 2008, ss.219-227
12. **Saint-Exupéry'nin Küçük Prens ile Yaşar Kema'in Al Gözüm Seyreyle Salih romanlarında Umud**
Özkaya E.
V. Ulusal Frankofoni Kongresi, Erzurum, Türkiye, 25 - 26 Ekim 2007, ss.117-122
13. **Reşat Nuri Güntekin'in Yeşil Gece, Zola'nın Hakikat Romanlarında Medrese ve Papaz Okullarının Olumsuz Tutumları**
Özkaya E.
I. Uluslararası Karşılaştırmalı Edebiyat Kongresi, Eskişehir, Türkiye, 15 - 17 Ekim 2003, ss.433-442
14. **La Peur de la Mort dans les Essais de Montaigne**
Özkaya E.
II. Ulusal Frankofoni Kongresi, Sivas, Türkiye, 17 - 18 Mayıs 2001, ss.63-68

Mesleki Deneyim

2015 - Devam Ediyor	Bölüm Başkanı	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü
2015 - 2016	MYO Müdürü	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu
2013 - 2014	Bölüm Başkanı	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü
2007 - 2013	Bölüm Başkan Yardımcısı	Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü

Verdiği Dersler

Sağlık Bilimleri Çevirisi (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Fransızca Yazım Teknikleri - I, Lisans, 2019 - 2020
Fransızca Metin okuma ve Yazma - I, Lisans, 2019 - 2020
Fransızca Metin okuma ve Yazma - II, Lisans, 2018 - 2019
Medya ve Gazetecilik Çevirisi (Fransızca - Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - I(Fransızca-Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Eşzamanlı Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Sağlık Bilimleri Çevirisi (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Fransızca Yazım Teknikleri - II, Lisans, 2018 - 2019
Sosyal Bilimler Çevirisi - Fransızca, Lisans, 2019 - 2020
Bitirme Ödevi / Tezi, Lisans, 2019 - 2020
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - I(Fransızca-Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Fransızca Yazım Teknikleri - I, Lisans, 2019 - 2020
Çeviri Uygulamaları - II (Fransızca-Türkçe), Lisans, 2018 - 2019
Edebi Metin Çevirisi - I (Fransızca - Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Fransızca Metin okuma ve Yazma - I, Lisans, 2019 - 2020
Çeviri Uygulamaları - I (Fransızca-Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Çeviri Uygulamaları - II (Fransızca-Türkçe), Lisans, 2018 - 2019
Fransızca Yazım Teknikleri - II, Lisans, 2018 - 2019
Edebi Metin Çevirisi - I (Fransızca - Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
Edebi Metin Çevirisi - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Sosyal Bilimler Çevirisi - Fransızca, Lisans, 2019 - 2020
Bitirme Ödevi / Tezi, Lisans, 2019 - 2020
Fransızca Metin okuma ve Yazma - II, Lisans, 2018 - 2019
Edebi Metin Çevirisi - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2018 - 2019
Çeviri Uygulamaları - I (Fransızca-Türkçe), Lisans, 2019 - 2020
MÜT 2005 Yazım Teknikleri, Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
MÜT 3003 Edebi Metin Çevirisi (İ.Ö.), Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
MÜT 2009 Sosyal Bilimler Çevirisi (İ.Ö.), Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
Müt 4000 Bitirme Tezi, Lisans, 2017 - 2018
MÜT 2009 Sosyal Bilimler Çevirisi, Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
MÜT 3003 Edebi Metin Çevirisi, Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
MÜT 4003 MEDYA VE GAZETECİLİK ÇEVİRİSİ (İ.Ö.), Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
MÜT 1007 Okuma ve Yazma (İ.Ö.), Lisans, 2017 - 2018
MÜT 1007 Okuma ve Yazma, Lisans, 2017 - 2018
Eşzamanlı Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Lisans, 2017 - 2018
MÜT 2005 Yazım Teknikleri (İ.Ö.), Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018
Hazırlık Sınıfı, Lisans, 2018 - 2019
İkinci Yabancı Dil - II, Lisans, 2016 - 2017
Hazırlık Sınıfı, Lisans, 2017 - 2018
MÜT 1007 Fransızca Okuma ve Yazma, Lisans, 2016 - 2017
MÜT 1007 Fransızca Okuma ve Yazma (İ.Ö.), Lisans, 2016 - 2017
Fransızca Çeviri - II (Fr.-Tr.), Lisans, 2015 - 2016
Çeviri Uygulamaları - II (İngilizce-Türkçe), Lisans, 2015 - 2016
Yazar ve Metinler, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Çeviri - II (Fr.-Tr.), Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Kelime Bilgisi - II, Lisans, 2015 - 2016

İkinci Yabancı Dil - I, Lisans, 2016 - 2017
Dissertation, Lisans, 2015 - 2016
Edebi Türler ve Temler, Lisans, 2015 - 2016
Dissertation, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Kelime Bilgisi - II, Lisans, 2015 - 2016
Yazar ve Metinler, Lisans, 2015 - 2016
Fransız Dil ve Edebiyatı Yüksek Lisans Uzmanlık Dersi, Yüksek Lisans, 2015 - 2016
Yazar ve Metinler, Lisans, 2014 - 2015
Seçme Metinler, Lisans, 2015 - 2016
Edebi Türler ve Temler, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Kelime Bilgisi - I, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Çeviri - I (Fr-Tr), Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Kelime Bilgisi - I, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca Çeviri - I (Fr-Tr), Lisans, 2015 - 2016
Bitirme Ödevi/Tezi, Lisans, 2015 - 2016
Fransızca - VIII, Lisans, 2013 - 2014
Seçme Metinler, Lisans, 2013 - 2014
Composition, Lisans, 2013 - 2014
Yazar ve Metinler, Lisans, 2014 - 2015
Fransızca - VII, Lisans, 2013 - 2014
Composition, Lisans, 2013 - 2014
Fransızca - VI, Lisans, 2011 - 2012
Fransızca - V, Lisans, 2011 - 2012
Fransızca - II, Lisans, 2009 - 2010
Fransızca - I, Lisans, 2009 - 2010
Fransızca II, Ön Lisans, 2008 - 2009
Fransızca II, Ön Lisans, 2008 - 2009
Fransızca - IV, Lisans, 2007 - 2008
Thème (Tr. Fr. Çev), Lisans, 2008 - 2009
Fransızca I, Ön Lisans, 2008 - 2009
Fransızca I, Ön Lisans, 2008 - 2009
Version (Fr. Tr. Çev), Lisans, 2006 - 2007
Fransızca - III, Lisans, 2007 - 2008
Fransızca IV, Ön Lisans, 2004 - 2005
Fransızca II, Ön Lisans, 2003 - 2004
Fransızca III, Ön Lisans, 2004 - 2005
Fransızca I, Ön Lisans, 2003 - 2004

Yönetilen Tezler

ÖZKAYA E., Le remords dans Thérèse Raquin de Zola, Yüksek Lisans, F.DENİZ(Öğrenci), 2015

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler